

## OBSAH

VĚNOVÁNÍ	7
KNIHA PRVNÍ vypravuje o narození nalezence tolik, kolik je nutno nebo vhodné, aby se čtenář seznámil s počátkem tohoto příběhu.	11
KAPITOLA PRVNÍ. Úvod k dílu čili jídelní lístek k hostině.	13
KAPITOLA DRUHÁ. Stručný popis pana Allworthyho a podrobnější zpráva o slečně Brigitě Allworthyové, jeho sestře.	15
KAPITOLA TŘETÍ. O podivné příhodě, která potkala pana Allworthyho při návratu domů. Počestné chování paní Debory Wilkinsové a několik vhodných poznámek o nemanželských dětech.	16
KAPITOLA ČTVRTÁ. Popis pro čtenáře poněkud krkolomný, kterému však čtenář unikne bez úhony; o velké laskavosti slečny Brigity Allworthyové.	19
KAPITOLA PÁTÁ. Obsahuje několik všedních věcí s velmi nevšedním postřehem o nich.	22
KAPITOLA ŠESTÁ. Debořin vstup do farnosti uvádíme přirovnáním. Několik slov o Jenny Jonesové a o těžkostech a překážkách, které mohou potkat mladou ženu na cestě za vzděláním.	23
KAPITOLA SEDMÁ. Obsahuje věci tak vážné, že se čtenář nezasměje ani jednou za celou kapitolu, leda by se smál autorovi.	27
KAPITOLA OSMÁ. Rozmluva slečny Brigity s Deborou, jež obsahuje více zábavy, avšak méně poučení než rozhovor předcházející.	31
KAPITOLA DEVÁTÁ. Obsahuje věci, které čtenáře překvapí.	33
KAPITOLA DESÁTÁ. Allworthyho pohostinnost a stručný náčrt povahy dvou bratří, lékaře a kapitána, kterého tento gentleman hostil.	35
KAPITOLA JEDENÁCTÁ. Obsahuje mnoho pravidel a několik příkladů zamilování; popisuje krásu a jiné rozumnější důvody, jež vábí do manželství.	38
KAPITOLA DVANÁCTÁ. Vypráví o věcech, které v ní čtenář asi očekává.	42
KAPITOLA TŘINÁCTÁ. Uzavírá první knihu příkladem nevděčnosti, která, jak doufáme, se bude zdát nepřírozená.	45
KNIHA DRUHÁ obsahuje výjevy manželského štěstí v různých obdobích života a další rozmanité události z prvních dvou let po sňatku kapitána Blifila a slečny Brigity Allworthyové.	49

KAPITOLA PRVNÍ. Ukazuje, o jakou jde historii: jaká je a jaká není.	51
KAPITOLA DRUHÁ. Zbožné výstrahy, proč se nemá prokazovat přílišná přilež dětem nemanželským, a velký objev paní Debory Wilkinsové.	53
KAPITOLA TŘETÍ. Vylíčení domácího zřízení, založeného na pravidlech přímo protichůdných pravidlům Aristotelovým.	54
KAPITOLA ČTVRTÁ. Obsahuje jednu z nejkrvavějších bitev nebo spíše soubojů, jež kdy byly zaznamenány v historii rodinného života.	58
KAPITOLA PÁTÁ. Obsahuje mnoho věcí, na nichž si čtenář může tříbit úsudek a důvtip.	62
KAPITOLA ŠESTÁ. Učitel Partridge je vyslýchán pro smilstvo. Svědectví jeho ženy a krátká úvaha o moudrosti našich zákonů a ještě jiné vážné věci, jež se budou nejlíc třbit těm, kteří jim nejlépe rozumějí.	67
KAPITOLA SEDMÁ. Krátký náčrt blaženosti, kterou moudří manželé mohou vytěžit z nenávisť, a stručná obrana lidí, kteří přehlížejí nedokonalosti svých přátel.	72
KAPITOLA OSMÁ. Dobrá rada, jak znovu získat ztracenou lásku ženy; pokud je známo, neselhal ani v nejzoufalejších případech.	76
KAPITOLA DEVÁTÁ. Vdoviny nářky dokazují, jak je předcházející rada neomylná; další vhodné příkrasy úmrtí, jako jsou lékaři a pod., a náhrobní nápis v dobrém slohu.	78
KNIHA TŘETÍ obsahuje nejpamátnejší události, které se staly v rodině pana Allworthyho od doby, kdy Tommy Jones dosáhl věku čtrnácti let, až do doby, kdy dovršil rok devatenáctý. V této knize čtenář najde četné pokyny pro výchovu dětí.	83
KAPITOLA PRVNÍ. Obsahuje málo nebo nic.	85
KAPITOLA DRUHÁ. Hrdinu tohoto příběhu uvádějí velmi špatná znamení. Malá příhoda a tak obyčejná, že si mnozí pomyslí, že vůbec nestojí za zmínku. Několik slov o jistém baronu a trochu více o hajném a o učiteli.	86
KAPITOLA TŘETÍ. Povaha filozofa Squara a duchovního Thwackuma; disputace o —	91
KAPITOLA ČTVRTÁ. Obsahuje nezbytnou omluvu autorovu a dětin-skou příhodu, která možná rovněž vyžaduje omluvy.	93
KAPITOLA PÁTÁ. Názozy duchovního a filozofa o obou chlapcích, několik důvodů pro jejich názozy a ještě jiné věci.	96
KAPITOLA ŠESTÁ. Obsahuje ještě lepšíc zdůvodnění dřívě uvedených názorů.	100



KAPITOLA SEDMÁ, v níž se na jevišti objeví sám autor.	103
KAPITOLA OSMÁ. Dětinská příhoda, z níž však je patrna dobro- myslná povaha Toma Jonese.	105
KAPITOLA DEVÁTÁ. Obsahuje mnohem ošklivější příhodu a co tomu říkají Thwackum a Square.	107
KAPITOLA DESÁTÁ, v níž se mladý pán Blifil a Jones ukazují v růz- ném světle.	109
KNIHA ČTVRTÁ zahrnuje dobu jednoho roku.	112
KAPITOLA PRVNÍ. Obsahuje tři stránky papíru.	115
KAPITOLA DRUHÁ. Krátká ukáзка, co dokážeme ve vznešeném slohu, a popis slečny Žofie Westernové.	117
KAPITOLA TŘETÍ, v níž se historie vrací, aby připomněla nepatrnou příhodu, která se udála před několika lety, a ač byla malicherná, nezůstala bez následků pro budoucnost.	120
KAPITOLA ČTVRTÁ. Obsahuje věci tak hluboké a vážné, že se mno- hým čtenářům možná nebude líbit.	122
KAPITOLA PÁTÁ. Obsahuje věci přízřusobené každému vkusu.	125
KAPITOLA ŠESTÁ. Obhajoba Jonesovy nevšímavosti vůči všem pů- vabům líbezné Žofie, již možná do značné míry znehodnotíme jeho povahu v očích těch vtípných a rytířských mužů, kterým se spíše líbí hrdinové většiny našich moderních komedií.	130
KAPITOLA SEDMÁ. Nejkratší v této knize.	134
KAPITOLA OSMÁ. Bitva, kterou Musa opěvuje v homérském slohu a již ocení pouze čtenář klasiků.	135
KAPITOLA DEVÁTÁ. Obsahuje věci ne právě mírumilovné.	139
KAPITOLA DESÁTÁ. Farář Supple vypráví příběh. O bystroti pana Westerna, o jeho velké lásce k dceři a o tom, jak ona ji opětuje.	142
KAPITOLA JEDENÁCTÁ. Molly Seagrimová unikne jen o vlas. Několik poznámek, které nás přinutily ponořit se hluboko do lidské při- rozenosti.	146
KAPITOLA DVANÁCTÁ. Obsahuje věci mnohem jasnější, i když vyplynuly z téhož pramene jako událost předcházející kapi- toly.	149
KAPITOLA TŘINÁCTÁ. O strašném neštěstí, které potkalo Žofii. Rytířské chování Jonesovo a ještě strašnější následky tohoto chování pro mladou dámu. Krátké odbočení ve prospěch ženské- ho pokolení.	152
KAPITOLA ČTRNÁCTÁ. Příchod ranhojiče a operace. Dlouhý rozhov- or mezi Žofií a její komornou.	155

KNIHA PÁTÁ zahrnuje časový úsek o něco delší než půl roku.	161
KAPITOLA PRVNÍ. O vážném způsobu psaní a o tom, proč se do dfla uvádí.	163
KAPITOLA DRUHÁ. Upoután na lůžko, přijímá pan Jones mnoho přátelských návštěv; několik jemných náznaků lásky, sotva postižitelných prostým okem.	167
KAPITOLA TŘETÍ, o níž usoudí všichni lidé bez srdce, že obsahuje mnoho povyku pro nic.	171
KAPITOLA ČTVRTÁ. Malá kapitola, která obsahuje malou příhodu.	173
KAPITOLA PÁTÁ. Kapitola velmi dlouhá, obsahující velmi důležitou událost.	176
KAPITOLA ŠESTÁ. Srovná-li čtenář tuto kapitolu s předcházející, napraví možná chybu, které se dříve dopouštěl zneužíváním slova <i>láska</i> .	183
KAPITOLA SEDMÁ, v níž se pan Allworthy objeví nemocen na lůžku.	188
KAPITOLA OSMÁ. Obsahuje věci spíše přirozené než potěšitelné.	192
KAPITOLA DEVÁTÁ, která mezi jiným může sloužit jako výklad k Aischinovu výroku, že „opilost ukazuje duši člověka, tak jako zrcadlo odráží jeho tvář“.	197
KAPITOLA DESÁTÁ. Ukazuje pravdivost mnohých poznámek Ovidiových i jiných vážnějších spisovatelů, kteří nade vši pochybnost dokazovali, že víno je často předchůdcem prostopášnosti.	201
KAPITOLA JEDENÁCTÁ, v níž podobenství na způsob Popeových mílových period uvádí bitvu tak krvavou, jakou jen lze vybojovat bez pomoci ocele nebo chladného železa.	204
KAPITOLA DVANÁCTÁ, v níž uvidíme výjev mnohem dojmavější, než jaký by mohla vyvolat všechna krev z těla Thwackumova a Blifilova a z dvaceti jim podobných.	207
KNIHA ŠESTÁ zahrnuje asi tři týdny.	213
KAPITOLA PRVNÍ. O lásce.	215
KAPITOLA DRUHÁ. Povaha paní Westernové. Její velká učenost a znalost světa a doklad její nesmírné bystrosti, kterou z těchto předností získala.	217
KAPITOLA TŘETÍ. Obsahuje dvě výzvy kritikům.	223
KAPITOLA ČTVRTÁ. Obsahuje všelijaké podivné věci.	226
KAPITOLA PÁTÁ, v níž se vypráví o tom, co se událo mezi Žofíí a její tetou.	228



KAPITOLA ŠESTÁ. Obsahuje rozhovor mezi Žofíí a paní Honour, který možná trochu uleví něžným citům, jež snad předcházející výjev roznítil v mysli dobrosrdečného čtenáře.	233
KAPITOLA SEDMÁ. Obrázek formálních námluv v miniatuře, jak se vždy má kreslit, a výjev něžnější povahy, vymalovaný v plném rozsahu.	235
KAPITOLA OSMÁ. Jonesovo setkání s Žofíí.	239
KAPITOLA DEVÁTÁ. Mnohem bouřlivější než předešlá.	241
KAPITOLA DESÁTÁ, v níž pan Western navštíví pana Allworthyho.	245
KAPITOLA JEDENÁCTÁ. Krátká kapitola, která však obsahuje dosti látky, aby dojala dobrosrdečného čtenáře.	250
KAPITOLA DVANÁCTÁ. Obsahuje milostné dopisy atd.	252
KAPITOLA TŘINÁCTÁ. Žofíino chování v této situaci, jež neodsoudí žádná žena, která je schopna počínat si stejně. Hádání o spletité otázce před soudem svědomí.	256
KAPITOLA ČTRNÁCTÁ. Krátká kapitola, [obsahující krátký rozhovor mezi baronem Westernem a jeho sestrou.	259
KNIHA SEDMÁ zahrnuje dobu tří dnů.	263
KAPITOLA PRVNÍ. Přirovnání světa k jevišti.	265
KAPITOLA DRUHÁ. Obsahuje rozhovor pana Jonese se sebou.	268
KAPITOLA TŘETÍ. Obsahuje několik rozhovorů.	270
KAPITOLA ČTVRTÁ. Obrázek venkovské dámy, vzatý ze života.	275
KAPITOLA PÁTÁ. Šlechetné Žofíino chování k tetě.	277
KAPITOLA ŠESTÁ. Obsahuje mnoho rozmanitých věcí.	279
KAPITOLA SEDMÁ. Podivné rozhodnutí Žofie a ještě podivnější válečná lest paní Honour.	284
KAPITOLA OSMÁ. Obsahuje výstupy a rozmišky, jakých není právě málo.	288
KAPITOLA DEVÁTÁ. Moudré počínání pana Westerna v úloze úřední vrchnosti. Pokyn smířcím soudcům o tom, jak důležitá je kvalifikace soudního písaře, a mimořádné příklady otcovské bláznivosti a dceřiné oddanosti.	292
KAPITOLA DESÁTÁ. Obsahuje několik věcí, možná dost přirozených, ale smutných.	295
KAPITOLA JEDENÁCTÁ. Dobrodružství skupiny vojáků.	300
KAPITOLA DVANÁCTÁ. Dobrodružství skupiny důstojníků.	303
KAPITOLA TŘINÁCTÁ. Velká pohotovost hostinské, velká učenost ranhojiče a důkladná zběhlost poručíkova v kasuistice.	310

KAPITOLA ČTRNÁCTÁ. Kapitola věru velmi strašná; jen málokterí čtenáři by se měli odvážít číst ji večer, zvláště jsou-li sami.	315
KAPITOLA PATNÁCTÁ. Závěr předcházejícího dobrodružství.	320
 KNIHA OSMÁ zahrnuje dobu více než dvou dní.	 325
KAPITOLA PRVNÍ. Neobyčejně dlouhá kapitola o podivuhodných věcech, nejdelší ze všech našich úvodních kapitol.	327
KAPITOLA DRUHÁ, v níž hostinská navštíví pana Jonese.	333
KAPITOLA TŘETÍ, v níž se ranhojič objeví po druhé.	337
KAPITOLA ČTVRTÁ, v níž uvádíme jednoho z nejroztomilejších lazebníků, jaké historie vůbec zaznamenala, nevyjímajíc lazebníka bagdadského ani toho z Dona Quijota.	339
KAPITOLA PÁTÁ. Rozhovor pana Jonese s holičem.	342
KAPITOLA ŠESTÁ, v níž se objeví další vlohy pana Benjamina a vyjde také najevo, kdo vlastně tento neobyčejný člověk je.	346
KAPITOLA SEDMÁ. Obsahuje lepší důvody pro Partridgeovo chování než všechny, které se dosud objevily; obrana Jonesovy slabosti a několik dalších zkazek o naší hostinské.	350
KAPITOLA OSMÁ. Jones dorazí do Gloucesteru a zajde ke Zvonu; jaký byl tento dům a jaký byl pokoutní advokát, s nímž se tam Jones setká.	353
KAPITOLA DEVÁTÁ. Obsahuje několik rozhovorů Jonese s Partridgeem o lásce, zimě, hladu a jiných věcech. Partridge šťastně, byť i jen o vlas, unikne nebezpečí, že svému příteli učiní osudné odhalení.	358
KAPITOLA DESÁTÁ. Naším cestovatelům se přihodí neobyčejné dobrodružství.	363
KAPITOLA JEDENÁCTÁ, v níž Muž z Pahorku začíná vyprávět svůj příběh.	370
KAPITOLA DVANÁCTÁ, v níž Muž z Pahorku pokračuje ve svém příběhu.	378
KAPITOLA TŘINÁCTÁ, v níž předcházející příběh pokračuje.	383
KAPITOLA ČTRNÁCTÁ, v níž Muž z Pahorku končí svůj příběh.	389
KAPITOLA PATNÁCTÁ. Krátká historie Evropy a zajímavý rozhovor mezi panem Jonesem a Mužem z Pahorku.	395
 KNIHA DEVÁTÁ zahrnuje dobu dvanácti hodin.	 401
KAPITOLA PRVNÍ. Kdo právem smí a kdo nesmí psát příběhy, jako je tento.	403



KAPITOLA DRUHÁ. Obsahuje věru překvapující dobrodružství, jež Jonese potká na procházce s Mužem z Pahorku.	407
KAPITOLA TŘETÍ. Příchod pana Jonese a jeho dámy do hostince a velmi podrobné vylíčení uptonské bitvy.	411
KAPITOLA ČTVRTÁ, v níž příchod verbíře učiní konec nepřátelství a přivodí uzavření pevného a trvalého míru mezi všemi stranami.	415
KAPITOLA PÁTÁ. Obrana všech hrdinů, kteří mají dobré žaludky, a popis bitvy milostného rázu.	419
KAPITOLA ŠESTÁ. Přátelský rozhovor v kuchyni, který skončil velmi všedně, i když ne právě přátelsky.	423
KAPITOLA SEDMÁ. Obsahuje podrobnější zprávu o paní Watersové a o tom, jak se dostala do zoufalé situace, z níž ji vysvobodil pan Jones.	428
Vysvětlivky	433
Seznam ilustrací	451